

**PERILAKU SEMANTIS *FI'IL MUTA'ADDI*
DENGAN BANTUAN *HURUF AL-JAR*
DALAM ALQURAN**

TESIS

**Diajukan untuk melengkapi persyaratan
Guna memperoleh gelar Magister dalam bidang
Bahasa dan Sastra Arab**



Oleh :

Endjang Bahrul Hayat

01.2.00.1.06.01.0043

**KONSENTRASI BAHASA DAN SASTRA ARAB
PROGRAM PASCASARJANA
UIN SYARIF HIDAYATULLAH
JAKARTA
2007**

LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING

Tesis ini berjudul :

**PERILAKU SEMANTIS *FI'IL MUTA'ADDI*
DENGAN BANTUAN *HURUF AL-JAR*
DALAM ALQURAN**

Ditulis oleh : **Endjang Bahrul Hayat**

Nomor Induk Mahasiswa : 01.2.00.1.06.01.0043

Konsentrasi Bahasa dan Sastra Arab

Program Pasca Sarjana UIN Syarif Hitayatullah Jakarta

Telah disetujui dan disahkan oleh Pembimbing I dan II

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA

NIP. 150 050 898

Dr. H. Muhammad Matsna, MA

NIP. 150 198 867

KETERANGAN

Tesis dengan judul : **PERILAKU SEMANTIS *FP'IL MUTA'ADDI* DENGAN BANTUAN *HURUF AL-JAR* DALAM ALQURAN** yang ditulis oleh saudara **Endjang Bahrul Hayat**, Nomor Induk Mahasiswa : 01.2.00.1.06.01.0043 telah diperbaiki sesuai dengan permintaan Tim Penguji Tesis pada Ujian Tesis, tanggal 12 Desember 2007.

Demikian untuk dimaklumi.

Jakarta, Desember 2007

Tim Penguji,

Prof. Dr. Chotibul Umam,

Dr. Ahmad Dardiri, MA

Prof. Dr. H. D. Hidayat, M.A

Dr. H Muhammad Matsna, MA

Dr. Sri Mulyati, MA

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Drs. Endjang Bahrul Hayat
N I M : 01.2.00.1.06.01.0043
Tempat/Tgl lahir : Tasikmalaya, 03 Desember 1949
Pekerjaan : PNS
Alamat : Cijerah II Blok II Nomor 8 Cimahi Selatan
Cimahi, 40218 Tlp. (022) 6013380

menyatakan dengan sebenarnya bahwa tesis yang berjudul

**PERILAKU SEMANTIS *FI'IL MUTA'ADDI* DENGAN BANTUAN *HURUF AL-JAR*
DALAM ALQURAN**

beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri.

Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan.

Dengan pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya, apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya tulis ini, atau ada klaim terhadap keaslian karya tulis ini.

Bandung, 17 April 2007
Yang membuat pernyataan,

Endjang Bahrul Hayat
NIM 01.2.00.1.06.01.0043

PEDOMAN TRANSLITERASI¹

Konsonan

Arab	Latin	Arab	Latin	Arab	Latin	Arab	Latin
ء	= ‘	د	= d	ض	= dh	ك	= k
ب	= b	ذ	= dz	ط	= th	ل	= l
ت	= t	ر	= r	ظ	= zh	م	= m
ث	= ts	ز	= z	ع	= ‘	ن	= n
ج	= j	س	= s	غ	= gh	و	= w
ح	= <u>h</u>	ش	= sy	ف	= f	ه	= h
خ	= kh	ص	= sh	ق	= q	ي	= y
ة	= ah, at (bentuk sambung)			ال	= al- (<i>adât al-ta’rîf</i> , artikel)		

Vokal Pendek

Arab Latin

ـَ = a

ـِ = i

ـُ = u

Vokal Panjang

Arab Latin

ـَا = â

ـِي = î

ـُو = û

¹ PPS UIN Syarif Hidayatullah, *Buku Panduan Program Pascasarjana Tahun Akademik 2003/2004*, (Jakarta : 2003), hal. 86-87

ABSTRAK

ENDJANG BAHRUL HAYAT. Perilaku Semantis *Fi'il Muta'addi* dengan bantuan *Huruf al-Jar* dalam Alquran (Di bawah bimbingan Prof. Dr. H. D. Hidayat, MA dan Dr. Muhammad Matsna, MA). Tesis Bidang Konsentrasi Bahasa dan Sastra Arab Program Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah Jakarta 2007.

Tujuan penelitian ialah menemukan perilaku semantis *fi'il muta'addi* yang dibantu dengan huruf “ba”, “lam” dan “fi” dalam Alquran.

Pengumpulan data dilakukan melalui *tadârus* (membaca Alquran) sambil menuliskan ayat-ayat yang diasumsikan menggunakan *fi'il muta'addi* yang dibantu dengan huruf *al-jar*.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif analitik. Sedangkan teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah studi kepustakaan.

Sumber data dalam penelitian ini terdiri dari :

- a. Sumber data primer adalah Alquran.
- b. Sumber Data Sekunder yang meliputi kitab-kitab tafsir Alquran, buku-buku kebahasaan, buku-buku yang berhubungan dengan kajian Alquran dan buku-buku lain yang berhubungan dengan masalah penelitian.

Hasilnya menunjukkan sebagai berikut :

1. Penelitian bahasa tentang perilaku semantis *fi'il muta'addi* yang dibantu dengan huruf *al-jar* dalam Alquran menemukan pengembangan dalam makna *fi'il muta'addi* itu sendiri. Kata kerja أَحَسَّنَ setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “ba” mengandung makna البر (kebajikan) dan لطف (kelembutan). Kata kerja سَأَلَ setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “ba” mengandung makna berdo'a, meminta, bertanya, meminta segera, mencari dan memohon sesuatu. Kata kerja قَذَفَ setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “ba” mengandung makna mencampakkan kebenaran, mewahyukan kebenaran, menduga-duga, berfungsi untuk *mulabasah* (keadaan, kondisi), *mushahabah* (penyertaan), *sabab* (sebab) dan *taukid* (penekanan). Kata kerja دَعَا setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “lâm” mengandung makna *ilâ* (menyeru kepada), makna *ta'lîl*, makna *'alâ*, makna *hâl*. Kata kerja دَخَلَ setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “fi” mengandung makna *hâl*, makna *ma'a* (bersama), makna *min* وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِيْ takwilnya, من تسع آيات termasuk sembilan mukjizat dan memberi isyarat bukan hakiki فَادْخُلِيْ فِيْ عِبَادِيْ (masuklah ke dalam kelompok hamba-hamba-Ku). *Fi'il muta'addi* أَدَاعَ sebelum mendapat bantuan huruf *al-jar* bermakna تَحَدَّثَ “membicarakan”, tapi setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “ba” berkembang maknanya menjadi أَعْلَنَ (menyiarkan). *Fi'il muta'addi* هَوَىْ sebelum mendapat bantuan huruf *al-jar* bermakna “mencintai”, tapi setelah mendapat bantuan huruf *al-jar* “ba” berkembang maknanya menjadi merindukan.
2. Perilaku semantis *fi'il muta'addi* yang dibantu dengan huruf *al-jar* dalam Alquran berimplikasi terhadap pemahaman ayat-ayat Alquran.

PRAKATA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي خلق الإنسان، علمه البيان، الذي علم بالقلم، علم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على خاتم

الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد أفصح من نطق بالضاد، وعلى آله وصحبه الذين هجوا منهج الأدب. أما بعد :

Puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah swt. atas rahmat, hidayah dan taufik-Nya, penulisan tesis yang berjudul “Perilaku Semantis *Fi’il Muta’addi* dengan bantuan *Huruf al-Jar* dalam Alquran”, dapat diselesaikan. Shalawat dan salam semoga dilimpahkan kepada Nabi Muhammad saw., yang paling *fashih* dalam berbahasa Arab, nabi akhir zaman, panutan umat Islam dalam menjabarkan ajaran Islam di berbagai peri kehidupan, beserta keluarganya, para sahabatnya yang selalu menjunjung tinggi nilai-nilai kesusastraan, dan semua pengikutnya yang setia dari awal sampai akhir.

Penulisan tesis ini merupakan salah satu syarat untuk menyelesaikan program studi S2 pada Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri (UIN) Syarif Hidayatullah Jakarta, untuk memperoleh gelar Magister dalam Ilmu Agama Islam bidang Bahasa dan Sastra Arab. Penulis menyadari, bahwa tesis ini dapat berwujud karena bantuan banyak pihak. Pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih dan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada semua yang telah berjasa dalam penulisan ini, terutama kepada mereka yang tersebut di bawah ini :

1. Bapak Prof. Dr. H. Komaruddin, MA selaku Rektor UIN Syarif Hidayatullah Jakarta yang dengan keuletan dan rasa tanggung jawabnya telah membawa Perguruan Tinggi Islam ini setahap demi setahap sejajar dengan perguruan-perguruan tinggi lainnya yang sudah maju.

2. Bapak Prof. Dr. Azyumardi Azra, MA selaku Direktur Program Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, yang selalu berusaha dalam memberdayakan lembaga kebanggaan kaum muslimin Indonesia ini dengan meningkatkan mutu para lulusan melalui karya ilmiah yang dapat dibanggakan.
3. Bapak Prof. Dr. H.D. Hidayat, MA selaku Ketua Konsentrasi Bahasa dan Sastra Arab sekaligus sebagai Pembimbing I, dengan penuh kasih dan rasa tanggung jawab telah memberikan banyak pengarahan dan bimbingan yang memuaskan kepada penulis, sejak mengikuti perkuliahan tentang studi naskah pemikiran bahasa sampai disetujui dan disahkannya proposal tesis melalui ujian proposal tesis, bahkan sampai selesainya tesis ini.
4. Bapak Dr. H. Muhammad Matsna, MA selaku pembimbing II, yang dengan sabar dan tekun telah membimbing, mengarahkan dan memberi petunjuk dalam penulisan tesis ini hingga selesai.
5. Bapak-bapak dosen Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta yang telah memberikan ilmu kepada penulis selama penulis studi di sana, semoga menjadi ilmu yang bermanfaat.
6. Bapak Dr. H. T. Fuad Wahab, yang telah membantu penulis dengan meminjamkan buku-buku yang penulis butuhkan dalam penelitian ini.
7. Teman-teman sejawat, terutama Dr. Mamat Zaenuddin, M.A beserta keluarga atas partisipasi dan dukungan mereka untuk menyelesaikan tesis ini.
8. Istriku tercinta Yeti Heryati Zulvia dan anak-anakku tersayang Ir. Erwin Andriavin Fahlevi, Ir. Innalia Rahmah, Dalilah Tsuraya, S.Sos, Andi Chairil Hamdi, atas dukungan mereka yang telah memberi support sehingga tesis ini selesai.

Akhirnya penulis berdoa semoga tesis ini bermanfaat bagi banyak pihak, dan semoga segala bantuan, baik perhatian maupun materi yang telah diberikan kepada

penulis diterima oleh Allah swt. dan mendapat rido-Nya, serta pahala yang berlipat ganda. Tiada gading yang tak retak; untuk itu segala kritik yang konstruktif atas semua kekurangan dalam penyusunan tesis ini penulis akan menerimanya dengan hati terbuka, serta diucapkan terima kasih atas segala kebaikannya.

Jakarta, 12 Pebruari 2007

Endjang Bahrul Hayat
NIM 01.2.00.1.06.01.0043

DAFTAR ISI

Halaman

HALAMAN DALAM	i
LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING	ii
KETERANGAN	iii
SURAT PERNYATAAN	iv
PEDOMAN TRANSLITERASI	v
ABSTRAK	vi
PRAKATA	vii
DAFTAR ISI	x
BAB I. PENDAHULUAN	1
1.1. Latar belakang masalah	1
1.2. Identifikasi masalah	5
1.3. Pembatasan dan perumusan masalah	5
1.4. Telaah kepustakaan	6
1.5. Tujuan penelitian	7
1.6. Kontribusi penelitian	8
1.7. Metode penelitian	8
1.8. Sistematika pembahasan	10
BAB II. L HURUF AL-JAR DAN FI'IL MUTAS'ADDI	12
2.1. Pengertian <i>huruf al-jar</i>	12
2.2. Fungsi <i>huruf al-jar</i> dalam kalimat bahasa Arab	13
2.3. Macam-macam <i>huruf al-jar</i>	15
2.4. Sistem kebahasaaraban	19
2.5. Makna <i>huruf al-jar</i>	23
2.6. Pengertian <i>fi'il muta'addi</i>	46
2.7. Macam-macam <i>fi'il muta'addi</i>	47
2.8. Tadhmin	49
BAB III. FI'IL MUTA'ADDI DALAM ALQURAN	52
3.1. Karakteristik bahasa Alquran	52
3.2. <i>Fi'il muta'addi</i> dalam Alquran	56
BAB. IV. PERILAKU SEMANTIS FI'IL MUTA'ADDI DENGAN BANTUAN HURUF AL-JAR DALAM ALQURAN	68
4.1. Komentar para mufassirin tentang fungsi dan makna <i>huruf al-jar</i> setelah <i>fi'il muta'addi</i> dalam Alquran	68
4.2. Temuan Penelitian	145
4.3. Implikasi perilaku semantis <i>fi'il muta'addi</i> yang dibantu dengan <i>huruf al-jar</i> dalam memahami ayat-ayat Alquran.	149
BAB V. PENUTUP	150
5.1. Kesimpulan	150
5.2. Saran-saran	151
DAFTAR PUSTAKA	152
GLOSARIUM.....	154
BIODATA PENULIS	157